

На правах рукописи

Арутюнова Татьяна Сергеевна

**ТЕРМИНОЛОГИЯ СОЦИОЛОГИИ СЕМЬИ: КОГНИТИВНЫЙ И
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ
(на материале английского языка)**

10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Майкоп – 2021

Работа выполнена в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Адыгейский государственный университет»

Научный руководитель: **Островская Татьяна Александровна,**
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты: **Макеева Марина Николаевна,** доктор филологических наук, профессор, кафедра «Иностранные языки и профессиональная коммуникация», ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет», профессор

Батурьян Маргарита Аветисовна, кандидат филологических наук, ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина», кафедра иностранных языков, доцент

Ведущая организация: ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» (г. Пятигорск)

Защита состоится «28» октября 2021 года в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.001.09 по филологическим наукам при ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» по адресу: 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, конференц-зал.

С текстом диссертации можно ознакомиться в научной библиотеке им. Д.А. Ашхамафа ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» по адресу: 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Пионерская, 260 и на сайте университета: adygnet.ru/nauka/aspirantura-doktorantura-dissertatsionnye-sovety/dissertation/3597/

Автореферат разослан « ___ » _____ 2021 г.

Учёный секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук



Е.А. Богданова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данная диссертация выполнена в рамках современных направлений теории языка и посвящена когнитивно-фреймовому и структурно-семантическому анализу терминологии социологии семьи на материале английского языка.

Степень разработанности проблемы. Изучению семьи как важнейшего социокультурного феномена современного языкового научного пространства в аспекте лингвистического анализа посвящен ряд диссертационных работ. Например, в диссертации М.А. Терпак (2006) исследуется понятийно-языковая сущность английского лингвокультурного концепта «семья» на материале лексико-семантического поля «родственные отношения». Особенности моделирования концепта брак / marriage в русском и американском языковом сознании посвящена диссертационная работа М.В. Михалевой (2009).

Следует отметить, что многочисленные исследования зарубежных ученых, посвященные изучению комплекса вопросов, связанных с социологией семьи, также свидетельствуют об актуальности данной проблемы. Например, фундаментальные исследования Джудит Валлерштайн «Second Chances: Men, Women and Children a Decade After Divorce» («Второй шанс: мужчины, женщины и дети в первое десятилетие после развода») (Wallerstein, 1989).

Научные работы Стефани Кунц «Marriage, A History» (История брака) (Coontz, 2005); Брайана Уильямса и Стейси Соейр «Marriages, families, and intimate relationships» (Брак, семья. Родственники) (Williams, Sawyer 2008); Филлипа Коэна «The Family: Diversity, Inequality, and Social Change» (Семья: виды, неравенство и социальные изменения) (Cohen, 2018), в которых рассматриваются актуальные вопросы исследования института семьи и брака, свидетельствуют о том, что интерес к изучению сферы семьи и брака в гуманитарной науке в современную эпоху не утратил своей злободневности.

Для изучения особенностей формирования терминологии социологии семьи как отдельной отрасли социологии важную роль сыграло диссертационное исследование М.А. Батурьян (2011г.), в котором были проанализированы и описаны когнитивные, лингвокультурологические и лексико-семантические характеристики терминологии социологии.

Актуальность исследования. Выбор темы исследования обусловлен тем, что социология семьи – отдельная область науки, которая занимается изучением семьи как института, имеющего центральное значение для общественной жизни. К основным и многочисленным объектам изучения социологии относятся универсальность семьи, неизбежность вариативности семейных форм, необходимость семьи для интеграции индивидуумов в социальные миры. Семейная социология, как правило, связана с формированием, поддержанием, ростом и расторжением родственных связей и находит свое отражение в исследованиях, посвященных ухаживаниям и браку, воспитанию детей, брачной адаптации и разводу. Эти области

исследований расширились и претерпели значительные изменения в Европе в начале XXI века – теперь они охватывают бесконечное разнообразие тем, связанных с полом, сексуальностью, близостью, родственными связями, совместным проживанием, бездетностью и внебрачным сексом, политикой в области планирования семьи, контрацепции и абортов, социальными выплатами и пр. Совершенно логично, что объём лексических единиц, номинирующих новые понятия, значительно увеличился. Таким образом, научный интерес к данной проблеме обусловлен актуальностью изучения изменений, происходящих в современном институте семьи и, вследствие этих модификаций, изменений в терминологии социологии семьи, необходимостью ее стандартизации и систематизации.

Объектом диссертационного исследования является английская терминология социологии семьи.

Предметом исследования выступают когнитивные и структурно-семантические параметры английской терминологии социологии семьи.

Гипотеза работы. Формирование и развитие английской терминологии сферы социологии семьи происходит под влиянием социокультурных и экономических факторов и обусловлено модификацией современного института семьи. Терминология сферы социологии семьи представляет собой системно упорядоченную совокупность терминов, которые репрезентируют структуры специального знания в профессиональном дискурсе сферы социологии семьи.

Языковым материалом работы послужили общенаучные и узкоспециальные английские терминологические единицы сферы социологии семьи, извлечённые методом сплошной выборки из научных, научно-популярных, учебных текстов, а также из различных социологических справочников, терминологических словарей и энциклопедий. В ходе исследования были использованы данные из англоязычных Интернет-источников.

Общий объем картотеки составил **3140** терминологических единиц социологии семьи на английском языке.

Цель диссертации заключается в выявлении и описании когнитивных и структурно-семантических характеристик английской терминологии социологии семьи.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач** исследования:

- 1) изучить экстралингвистические факторы, обусловившие формирование английской терминологии социологии семьи;
- 2) представить тематическую классификацию английских терминологических единиц сферы социологии семьи;
- 3) описать фреймовую структуру английской терминологии социологии семьи;
- 4) выявить и описать основные структурно-семантические деривационные модели английской терминологии социологии семьи;
- 5) провести когнитивное исследование процессов метафоризации в ходе формирования терминов социологии семьи.

В ходе исследования были использованы следующие **методы и приемы исследования**: 1) описательный метод в качестве основного; 2) метод классификации и систематизации для тематической стратификации английской терминологии социологии семьи; 3) методика фреймового моделирования для построения фреймово-слотовой модели исследуемой терминологии; 4) методы структурного анализа, компонентного анализа; 5) методика метафорического моделирования для описания метафоризированных терминов социологии семьи.

Положения, выносимые на защиту:

1. Формирование терминологии социологии семьи обусловлено интеграцией профессионального и обыденного типов знаний. Базовыми системообразующими свойствами терминологии социологии семьи являются интегративность, междисциплинарность и полидискурсивность.

2. Выделенные тематические группы включают термины, которые имеют общий тематический признак – отнесенность к сфере социологии семьи как разделу социологической науки. Терминология социологии семьи представляет собой разветвленную систему номинаций узкоспециальных терминов, называющих понятия социологии семьи и брака и репрезентирующих межсистемные понятийные поля, общенаучные термины, а также общеупотребительную лексику литературного языка.

3. Фреймовый анализ позволяет систематизировать термины и выявить иерархические связи между ними. Фреймовая модель английской терминологии социологии семьи представляет собой иерархический конструкт, в рамках которого суперфрейм **SOCIOLOGY OF FAMILY/СОЦИОЛОГИЯ СЕМЬИ**, фреймы **FAMILY/СЕМЬЯ**, **MARRIAGE/БРАК**, **MARITAL LAW/СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**, репрезентированные слотами и субслотами, соединяются с помощью родовидовых отношений, что подтверждает их системность и междисциплинарность.

4. В результате лексико-семантических и синтаксических деривационных процессов в терминологии социологии семьи формируются новые терминологические единицы, выступающие средством системной структуризации и упорядочения данной терминологии.

5. Активное функционирование в научных текстах по социологии семьи терминов, образованных в результате метафоризации, связано с процессом транстерминологизации, что ведет к обогащению данной терминологии.

Теоретико-методологическую базу исследования составили научные идеи и концепции, разработанные в рамках следующих научных направлений:

– *теории терминологии и терминодеривации* (Авербух 2006; Алимуратов, Лату, Раздубев 2012; Борисова 2008; Буянова 2010, 2012; Володина 1997, 2000; Головин 1981, 1987; Гринев-Гриневиц 2008; Лейчик 1989, 2004, 2009; Суперанская 2005, 2012; Felber 1982; Picht 2006 и др.);

– *теории когнитивного терминоведения* (Голованова 2011; Демьянков 2015; Ивина 2003; Манерко 2003; Новодранова 1997, 2000; Сорокина 2007 и др.);

– *теории когнитивной метафоры* (Арутюнова 1998; Мак Кормак 1990; Ортега-и-Гассет 1980, 1990; Lakoff 1993; Lakoff, Johnson 2003 и др.);

– *общей теории социологии и социологии семьи* (Гурко 2008; Карцева 2001; Митрикас 2004; Харчев 1964; Collins, Coltrane 2000; Alanen, Mayall, 2001; Bales 2004; Newman 2008; Parsons, Williams, Sawyer, Wahlstrom 2008; Cohen 2018).

Научная новизна исследования обусловлена следующими факторами:

1) представлено системное и многоаспектное описание терминологии социологии семьи на примере английского языка;

2) раскрыты и описаны экстралингвистические факторы формирования терминологии социологии семьи в английском языке;

3) разработана и апробирована методика фреймового моделирования терминологии социологии семьи в виде слотов и субслотов;

4) проведен подробный анализ структурно-семантических особенностей английских терминов социологии семьи, что позволило выявить общие закономерности их образования;

5) выявлены и описаны метафорические модели терминов социологии семьи как новой формирующейся терминологии.

Теоретическая значимость диссертационной работы заключается в том, что выявленные и описанные общие закономерности формирования терминологии социологии семьи на материале английского языка позволяют углубить теоретические знания в сфере когнитивного терминоведения, а именно в аспекте когнитивно-фреймового и метафорического моделирования отраслевой терминологии. Теоретически значимым является определение статуса терминологии социологии семьи; установление основных структурно-семантических деривационных моделей терминологии социологии семьи. Проведенное исследование способствует расширению представлений о механизмах терминодеривации.

Практическая ценность проведенного диссертационного исследования определяется тем, что основные результаты работы могут найти применение в преподавании вузовских курсов терминоведения, лексикографии, теории номинации, лексикологии английского языка, в разработке спецкурсов по когнитивному терминоведению, теории профессиональной коммуникации, а также при написании выпускных квалификационных работ, магистерских и кандидатских диссертаций по данной тематике.

Апробация работы. Основные положения и выводы диссертации докладывались и обсуждались на заседаниях кафедры общего языкознания Адыгейского государственного университета.

Результаты проведенного исследования были представлены на различных международных, всероссийских, региональных научных и научно-практических конференциях: Международной научно-практической конференции «Мышление и понимание в процессе обучения иностранному языку в 21 веке», Армавир, 2016; V Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации», Армавир, 2017; V Международной научно-практической конференции «Наука и просвещение: актуальные

вопросы, достижения и инновации», Пенза, 2021; VIII Международной научно-практической конференции «Научная мысль: перспективы развития», Армавир, 2021; IX Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации», Армавир, 2021; XIV Международной научно-практической конференции (памяти Борисовой С.А.) «Язык. Культура. Коммуникация», Ульяновск, 2021.

По теме диссертации опубликовано 11 научных работ, в том числе 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования России.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении диссертации обосновывается актуальность проводимого исследования, определяются гипотеза, цель, задачи, материал и методы анализа; раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая ценность работы; формулируются положения, выносимые на защиту; приводятся сведения об апробации диссертационного исследования.

Первая глава диссертации «Теоретические основания исследования терминологии социологии семьи в современном языкознании» посвящена изучению научных идей и концепций отечественных и зарубежных ученых в области когнитивного терминоведения, которые легли в основу диссертации. Раскрываются базовые понятия диссертационного исследования: термин, терминология, терминосистема, терминологизация, детерминологизация, терминодеривация, научная картина мира и др.

Термин – это основной понятийный элемент языка для специальных целей [Суперанская, Подольская, Васильева, 2012: 14]; это «элемент терминологии (терминосистемы), представляющий собой совокупность всех вариантов неязыкового знака или устойчиво воспроизводимой синтагмы, выражающих специальное понятие определенной области деятельности» [Авербух, 2006: 131]. В англоязычной научной литературе термин дефинируется следующим образом: 1. Лингвистический символ, относящийся к одному или двум понятиям, которые ограничивают его значение от смежных концептов. Это может быть слово или словосочетание. Это может быть буква или графический символ, сокращение, акроним, совокупность условных знаков и т.п. 2. Слова, которые номинируют понятия, используемые в специальных языках, встречающиеся в предметных полях или в текстах, относящихся к отдельным областям знаний [Handbook, 1997].

В современном терминоведении термин или терминологическая единица понимается как «слово или словосочетание, репрезентирующее в дискурсе определённый фрагмент научной картины мира и обладающее комплексом содержательно или функционально обусловленных характеристик, среди

которых нам представляется необходимым выделить способность выполнять номинативную и дефинитивную функции по отношению к репрезентируемому понятию» [Алимурадов, Лату, Раздубев, 2012: 19]. Термин в рамках когнитивного терминоведения представляет собой «основную единицу науки, специальных отраслей знаний и сфер деятельности человека, призванную номинировать объекты и процессы, а также одновременно служить средством познания окружающего мира» [Ивина, 2003: 14]; «многомерный лингвоинформационный конструкт, одновременно интегрирующий в себе множество семиотических сущностных специфических свойств, признаков, качеств» [Апалько, 2013: 15].

Термин является «особой когнитивно-информационной структурой, в которой аккумулируется выраженное в конкретной языковой форме профессионально-научное знание, накопленное человечеством за весь период его существования» [Володина, 2000: 25]. По мнению В.М. Лейчика, изучение когнитивной функции термина, позволяет раскрыть процесс «познания сущности предметов и явлений объективной действительности и внутренней жизни человека» [Лейчик, 2006: 71].

В диссертации термин понимается как специальное слово или словосочетание, принятое в определенной профессиональной сфере и употребляемое в профессиональной коммуникации, в основе образования которого лежит принцип тематического и понятийно-концептуального представления.

Когнитивный аспект изучения терминологии делает возможным привлечение междисциплинарных сфер и дисциплин, соотносит языковые структуры со структурами знания. При этом важным аспектом является изучение экстралингвистических особенностей формирования определенной терминологии. Исследование терминологии с позиций когнитивной лингвистики требует использования таких ключевых понятий как концепт, фрейм, когнитивно-фреймовое моделирование, концептуализация, категоризация, метафоризация и др. стр. 20

Формирование и развитие английской терминологии социологии семьи происходит под влиянием лингвистических и экстралингвистических факторов.

Социология семьи – область социологической науки, которая занимается изучением семьи как института, имеющего центральное значение для общественной жизни. К основным объектам изучения социологии относятся универсальность семьи, неизбежность вариативности семейных форм, необходимость семьи для интеграции индивидуумов в социальные миры. (ПОВТОР. Актуальность исследования)

Социология семьи – это институты семьи, брака, семейно-родственных отношений и родственников по нисходящей линии, обеспечивающих связь между различными социальными группами и сплачивающие их [Kottak, 2004].

Социология семьи – область науки, которая занимается изучением семьи как института, имеющего центральное значение для общественной жизни.

В ходе анализа материала нами выделено значительное количество терминов, принадлежащих, прежде всего, области социологии, а также экономики, психологии, образования, юриспруденции, культурологии, религии, истории, медицины, демографии, статистики и отдельные примеры использования терминологии, принадлежащей некоторым другим областям знаний. Стр. 66

В работе выделено и описано десять тематических групп. Термины социологии семьи в английском языке в тематическом плане стратифицируются следующим образом:

1) термины из сферы социологии: *alternate family forms* – альтернативные формы семьи, *to reduce family work conflicts* – снижение напряженности между семьей и работой, *conflict theory gender discrimination* – конфликтная теория гендерной дискриминации;

2) термины из сферы экономики: *economic condition of the family* – экономические условия в семье, *occupational segregation* – (гендерная) сегрегация профессий;

3) термины из сферы юриспруденции: *child abuse* – жестокое обращение с ребенком, *visitation* – посещение ребёнка, оставленного судом у одного из супругов, другим супругом, *intimate partner violence (IPV)* – жестокость партнера;

4) термины из сферы психологии: *codependency* – созависимость, *confluent love* – сожительство без регистрации брака, когда люди «съезжаются», *high-conflict homes* – конфликтные семьи;

5) термины из сферы культурологии и истории: *a hookup culture* – культура хукапа, т.е. никого не обязывающей кратковременной сексуальной связи, особенно среди студентов, *religion and cultural expectations* – религиозные и культурные ожидания;

6) термины из сферы демографии: *the ageing population* – старение населения, *average age of marriage* – средний возраст вступления в брак;

7) термины из сферы медицины: *infertility rates* – уровень бесплодия, *ambisexual* – бисексуал;

8) термины из сферы статистики: *rising divorce rates* – рост количество разводов, *age bracket* – возрастные рамки;

9) термины из сферы религии: *social stigma* – социальная стигматизация, *declining significance of religion* – уменьшение значения религии;

10) термины из сферы индустрии досуга: *cyber widow* – жена, муж которой не отходит от компьютера, *discretionary income* – остаточные деньги, которые тратят на развлечения.

Установлено, что самыми многочисленными сферами, формирующими терминологию социологии семьи, являются сферы социологии, экономики, юриспруденции, внутри которых также выделены отдельные категории. Значительное количество терминов перешло из области медицины, статистики, психологии, что свидетельствуют о важной роли данных сфер в области социологии семьи. Уменьшение роли религии в эпоху постмодерна нашло свое

отражение в малочисленности выделенных в этой области терминов, относящихся к сфере современных семейных отношений.

Особенности формирования данной терминологии свидетельствуют об интеграции многих научных сфер многоаспектной социологической науки, а также разных межотраслевых, смежных и близкородственных научных направлений и дисциплин. Важную роль в существовании семьи играют аксиологические факторы, влияющие на изменения в структуре семьи. Социология семьи и брака как социально-философский феномен является значимым и ценным для развития любого государства и общества, а фундаментальным свойством терминологии социологии семьи является интегративность, которая выполняет системообразующую функцию.

Во **второй** главе работы «Когнитивно-фреймовая и структурно-семантическая характеристики английской терминологии социологии семьи» представлено фреймовое моделирование терминологии данной предметной области. В ней выявляются и анализируются основные модели терминологии английской терминологии социологии семьи; описываются термины социологии семьи, образованные путем метафоризации и фразеологизации.

Фреймовое моделирование структур знания сферы социологии семьи позволило структурировать научные и научно-профессиональные понятия в определенную систему с учетом иерархии и категориально-тематических отношений. Значимость полученных результатов для теории языка заключается в определении характерных признаков понятий сферы социологии семьи, установлении места данной предметной области в системе других наук.

Ч. Филлмор был первым, кто применил термин «фрейм» на уровне лингвистического описания. Фрейм понимается как схематизированный на концептуальном уровне опыт (т.е. структура знаний), хранящийся в человеческой памяти; как семантическая схема мира, элементы которого описываются определенными лексическими единицами. Теория лексических полей отличается от теории фреймовой семантики своей приверженностью к исследованию групп лексем ради них самих и интерпретацией лексико-семантических областей как собственно языковых феноменов [Филлмор, 1988: 62].

Использование фреймово-слотовой структуры для категоризации английской терминологии социологии семьи позволит решить следующие задачи исследования:

1) определить структуру фрейма английской терминологии социологии семьи и выявить его слоты и субслоты;

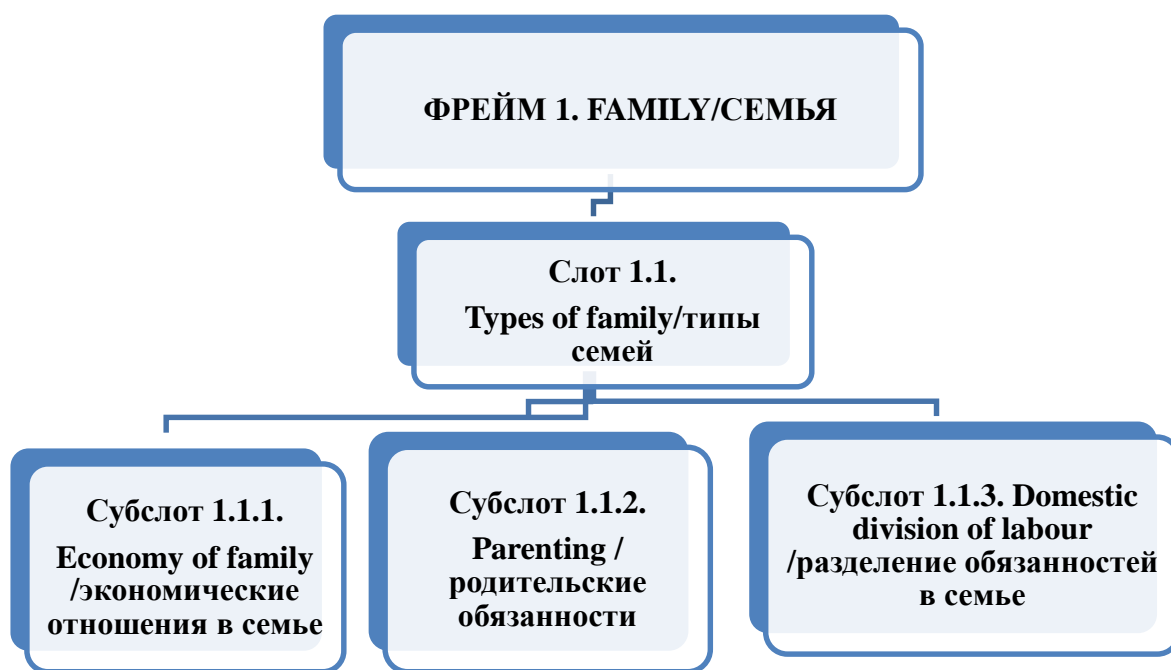
3) установить характер взаимодействия выявленных фреймов, слотов и субслотов.

Сфера социологии семьи достаточно сложна и многогранна и включает в себя различные подобласти, поэтому фрейм терминологии социологии семьи также имеет достаточно сложную и разветвленную структуру.

Когнитивная модель английской терминологии социологии семьи представляет собой иерархически организованную фреймовую структуру, в которой выделяется **суперфрейм** SOCIOLOGY OF FAMILY/СОЦИОЛОГИЯ СЕМЬИ, далее следуют **фреймы** FAMILY/СЕМЬЯ, MARRIAGE/БРАК, MARITAL LAW/СЕМЕЙНОЕ ПРАВО, распадающиеся на **слоты**: Types of family / типы семей, Forms of marriage / формы брака, Marriage relationship / брачные отношения; Marital right / права супругов; Children right / права детей; Divorce and procedures / развод и связанные с ним процедуры; **субслоты**: Parenting / родительские обязанности, Economy of family / экономические отношения в семье, Domestic division of labour / разделение обязанностей в семье.

Рассмотрим структуру и содержание выделенных фреймов. Содержательной особенностью фрейма 1. FAMILY/СЕМЬЯ является тесное взаимодействие всех его составляющих: **тип семьи** (слот 1.1.) определяет ее **экономические аспекты** (субслот 1.1.1.), выполнение родительских обязанностей (субслот 1.1.2.) и **разделение обязанностей внутри семьи между супругами** (субслот 1.1.3.).

Рис.1. Фрейм FAMILY/СЕМЬЯ



Фрейм FAMILY/СЕМЬЯ состоит из слота Types of family / типы семей: *nuclear family – husband, wife and children* – нуклеарная семья состоит из супругов (или одного из них) и их биологических детей; *intact family* – полная семья: включает обоих супругов; *lone-parent family, one-parent families* – неполная семья, состоящая из одного из супругов; *reconstructed family* – семья с детьми от прежних браков; *childless family* – бездетная семья; *stepfamily* – семья с детьми от прежних браков с отчимом или мачехой; *common law family* – гражданский брак; *living apart together* – семья на основе «гостевого» брака; *cohabitation* – сожительство неженатой пары; *gay and lesbian couples* –

однополое браки; *singlehood* – семья, в которой люди имеют отношения с партнером, но не живут вместе и др.

Слот 1.1. **Types of family** / типы семей представлен субслотами: 1.1.1. Economy of family /экономические отношения в семье: *economic dependence* – экономическая зависимость, *job satisfaction* – удовлетворенность выполняемой работой; 1.1.2. Parenting / родительские обязанности: *orderliness*/ воспитание законопослушания, *the science of male parenting* – мужские обязанности в воспитании детей; 1.1.3. Domestic division of labour /разделение обязанностей в семье: *domination seeking* / стремление доминировать, *sex-typing of domestic tasks* – разделение семейных обязанностей по половому признаку и др.

Рассмотрим слотовое наполнение фрейма MARRIAGE / БРАК.

Рис. 2. Фрейм MARRIAGE / БРАК



Фрейм 2. MARRIAGE / БРАК содержит два слота:

Слот 2.1. **Forms of marriage** / Формы брака: **egalitarian marriage** (authority equally divided) – равноправные отношения в браке, эгалитарный брак, *interracial marriage* – межрасовый брак, *guest marriage* – гостевой брак, *trial marriage* – пробный брак; *polyandry* (a system of marriage that allows women to have multiple husbands) – брак, в котором у жены несколько мужей; *dual-earner marriages* – marriages in which both spouses are in the labor force – брак, в котором оба супруга работают в равной степени, как по дому, так и на оплачиваемой работе; *trial marriage* – пробный брак, временное проживание партнеров, когда же они решают иметь детей, то оформляется законный брак. По определению Маргарет Мид, это «двух шаговый брак»; *cohabitation* – *cohabitation is defined as “living together as a sexual or romantic couple without being married* – сожительство и др.

Слот 2.2. **Marriage Relationship** / Брачные отношения.

Брачные отношения в эпоху постмодерна претерпевают значительные изменения. Это справедливо как для добрачных отношений, так и для отношений в браке. К экстралингвистическим условиям, повлиявшим на

изменения, относятся: 1. Изменение возраста вступления в брак – *age of marriage*. 2. Изменение социального положения женщины в браке – *social status of women in marriage*. 3. Изменение отношения общества к повторным бракам – *attitude to remarriage*. 4. Отношение общества к нетрадиционным (ЛГБТ) бракам – *attitude to gay and lesbian marriages*. 5. Отношение к людям, не вступившим в брак – *attitude to people who never married*.

Добрачные отношения (*premarital relationship*) носят разнообразный характер: *blind dating* – свидания «вслепую», *dating couples* – пара, которая «встречается», *premarital sex* – добрачный секс, *two-person dating* – свидания двух людей; *online dating* – свидание он-лайн; *speed dating* – «быстрые» свидания; *new modes of pairing up* – новые форматы добрачных отношений; *engagement* – помолвка; *non-marital sexual relationships* – внебрачные половые связи; *premarital sex* – добрачный секс; *casual sex* – беспорядочные половые связи и др.

Отметим, что терминосочетание *contemporary love (confluent love)* обозначает «современную любовь». Поскольку наше исследование нацелено на анализ терминов социологии семьи в эпоху постмодерна, отметим вариативность явлений и номинирующих их терминов, принадлежащих к таким культурным универсалиям как любовь. Например:

««Unlike **romantic love, contemporary love (confluent love)** is not necessarily **monogamous**, in the sense of **sexual exclusiveness**. What holds the pure relationship together is the acceptance on the part of each partner, “until further notice”, that each gains sufficient benefit from the relation to make its continuance worthwhile. **Sexual exclusiveness** here has a role in the relationship to the degree to which the partners mutually deem it desirable or essential» [https://prezi.com/x9__hi_vwbua/confluent-love/]. Перевод: В отличие от **романтической любви, современная любовь** не обязательно **моногамна** в сексуальных отношениях. Отношения сохраняются, пока партнеры воспринимают друг друга как часть себя, они получают ощутимые плюсы от таких отношений до тех пор, пока эта ситуация не изменится. **Эксклюзивные сексуальные отношения** продолжаются лишь до тех пор, пока оба партнера считают их желанными или необходимыми.

Рассмотрим слотовое представление фрейма **3. MARITAL LAW / СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**.

Рис.3. Фрейм. MARITAL LAW/ СЕМЕЙНОЕ ПРАВО



Фрейм 3. **MARITAL LAW / СЕМЕЙНОЕ ПРАВО** представлен тремя логически взаимосвязанными и отражающими в терминах сущность этого явления слотами.

Слот 3.1. **Marital right/Права супругов**. Содержание данного слота тесно соприкасается с содержанием слотов, связанных с брачными отношениями, например: *conjugal relationship* – брачные отношения, *divorcing* – расторжение брака, *marital property agreements* – имущественный режим супругов; *spousal support payouts* – алименты на содержание супруга (и); *visitation* – разрешенное время общения разведенного супруга с ребенком, проживающим с другим супругом; *ancillary relief* – алименты на содержание супруги; *pre-nuptial agreement (or contract)* – добрачный договор и др.

Слот 3.2. **Children right/Права детей**. Социальные и экономические права детей (Children's Economic and Social Rights) основываются на положениях Конвенции ООН по правам детей (the UN Convention on the Rights of the Child (CRC)) и актуализируются следующими терминологическими единицами: *right of primogeniture* – примогенитура, майорат, право старшего сына на наследование недвижимости, *disabled children's rights (Article 23)* – права детей-инвалидов (Ст. 23); *child-support payment(s)* – алименты (содержание детей); *adoption* – усыновление; *right to inherit, law of inheritance* – права наследования; *come into an heirdom, come into a legacy* – вступление в права наследования; *run in the family* – передаваться по наследству, вступать в наследственное право; *contract of inheritance* – договор о праве наследования; *disinherit, debarred from inheriting* – лишить права наследования.

Слот 3.3. **Divorce and procedures/Развод и связанные с ним процедуры**. Социология семьи относит развод к одному из циклов брака и отводит ему важное место, так как после развода изменяется структура семьи, ее финансовое положение, психологическое состояние бывших супругов и детей, например: *dissolution* – расторжение брака, *void marriages* – брак, не имеющий законной силы, *desertion* – злонамеренное оставление одним супругом другого, *adultery* – супружеская измена и др.

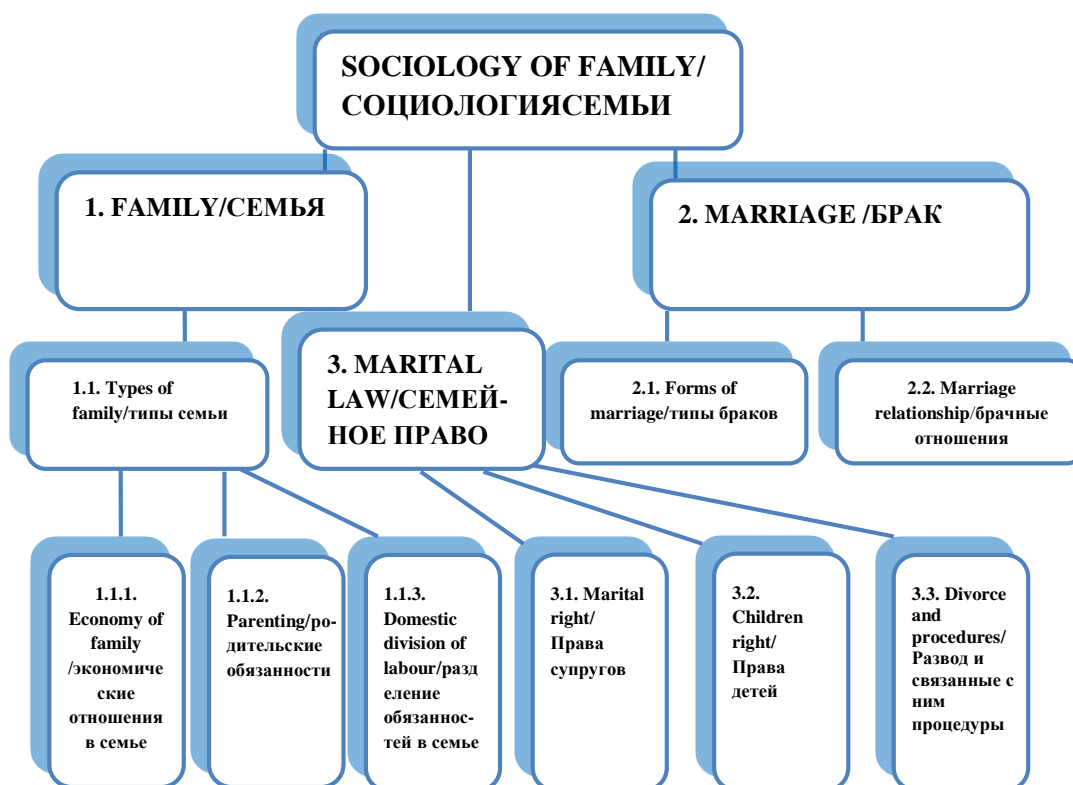
Рассмотрим сначала термины сугубо юридического характера, но в полной мере относящиеся к сфере социологии семьи в области семейного

права: *annul a marriage* (“nullity”) – аннулирование, *annulment* – постановление о признании брака недействительным, а “*decree of nullity*” – свидетельство о расторжении брака, “*nullity petition*” – заявление о разводе, *transitioning to a different gender* – смена пола (как основание для аннулирования брака), *divorce certificate* – свидетельство о разводе, *ending a civil partnership* – прекращение гражданских отношений (сожительства), *dissolution* – расторжение брака, *divorce court* – суд, рассматривающий дела о разводе, *legally valid marriage* – законный брак, *void marriages* – брак, не имеющий законной силы, *separation* – раздельное проживание супругов, *separation agreement (or contract)* – договор о раздельном проживании супругов

Социологи выделяют также психологические причины развода (*grounds for divorce*): *individualism* – индивидуализм, *feelings are no longer mutual* – отсутствие взаимных чувств, *women have become more independent* – независимость женщин, *stress* – стресс и др.

В итоге мы можем представить общую фреймовую структуру английской терминологии социологии семьи следующим образом.

Рис.7. Суперфрейм *SOCIOLOGY OF FAMILY/ СОЦИОЛОГИЯ СЕМЬИ*



Таким образом, фреймовое моделирование структур знания сферы социологии семьи позволило структурировать научные и научно-профессиональные понятия в определенную систему с учетом иерархии и категориально-тематических отношений.

Необходимость исследования деривационных аспектов формирования терминологии социологии семьи обусловлена важностью выявления наиболее продуктивных моделей терминообразования, что способствует теоретическому обоснованию сущности когнитивной терминодеривации.

Терминология социологии семьи включает в себя общенаучные терминологические единицы, межотраслевые терминологические единицы и узкоспециальные терминологические единицы. Терминология социологии семьи в английском языке представляет собой совокупность однокомпонентных и многокомпонентных терминов имеющих в своем составе различное количество терминоэлементов.

В процессе исследования были выделены следующие структурные типы терминов:

1. Термины-слова: а) непроизводные, например: *divorce* / развод, *couple*/ пара, *spouse*/партнер и др.; б) производные, например: *re-marriage* / повторный брак, *monogamy*/моногамия, *relationship* /отношения и др.; в) сложные, например: *childcare*/уход за ребенком, *breadwinner*/ «кормилец», *homemaker*/тот, кто следит за домашним хозяйством, *bedtimes* / время отхода ко сну и др.; г) сложносоставные, например: *full-time housewives*/домохозяйка, которая не занята ничем, кроме работы по дому и др.

2. Терминосочетания, состоящие из нескольких слов: *legal status*/юридический статус, *average age*/средний возраст, *domestic violence*/домашнее насилие, жестокость, *matrimonial offence*/преступления в быту, *nuclear family*/нуклеарная семья, *symmetrical family*/ семья, в которой обязанности распределяются в равной степени между супругами, *divorce rate*/уровень разводов и др.

Двухкомпонентные термины образованы по следующим моделям:

Adj. + N.: *toxic childhood* /«токсичное» детство, *patriarchal family*/патриархальная семья, *civil partnership*/гражданское партнерство (сожительство) и др.

N. + N.: *emotion work*/эмоциональная работа, *guest (Godwin)marriage*/гостевой брак и др.;

N. + P.: *child-centred*/ориентированная на детей (семья) и др.;

Adv. + Adj.: *just married* /молодожены и др.;

Pron. + N (N. + Pron): *me generation (generation me)* / поколение «я» (поколение самовлюбленных бэби-бумеров) и др.;

PP. + N: *extended family*/расширенная семья (включает несколько поколений), *reconstituted family*/семья, созданная супругами после развода в прежних браках) и др.;

Adv. + P.: *socially constructed* /семья как социальный институт и др.;

N. + of + N (Ger.): *age of marrying*/возраст вступления в брак, *disappearance of childhood*/ исчезновение (сокращение) периода детства и др.;

Ger. + N: *reinforcing the family*/ укрепление позиций семьи и др.

В качестве **трехсоставных терминов** можно представить следующие лексические сочетания:

N. + P. + N. : *labour-saving devices*/приборы и устройства, облегчающие работу по дому, *church sponsored schools*/ школы, которые находятся на финансировании церкви и др.;

N's. + Adj. + N.: *children's educational attainment*/образовательная подготовка детей и др.;

N. + Adv. + of + N.: *children outside of marriage* / внебрачные дети и др.;

Num. + N. + N.: *one person households*/семья, состоящая из одного человека и др.;

Adj. + N. + N.: *empty shell marriages* / распавшийся брак, от которого осталась одна видимость и др.;

Adj. + N. + of + N.: *societal approval of cohabitation* /одобрение обществом сожительства и др.;

Adj. + N. + N.: *lone parent family* / неполная семья, *same sex families* / однополая семья и др.;

Adv. + Adj + N: *flexible working patterns* / гибкий график работы, *neo-conventional family*/семья с обоими работающими супругами и др.;

PP. + Adj + N.: *segregated conjugal roles*/ неравенство при распределении обязанностей супругов в семье и др.;

N. + of + N: *socialisation of the children* /социализация детей и др.;

Adj. + N+ of + N.: *domestic division of labour* / разделение обязанностей в семье и др.;

PP. + PP + N: *modified extended family* / семья, где несколько поколений живут отдельно, но поддерживают тесные связи и др.

Анализ выборки (3140 английских терминологических единиц) показал, что преобладают многокомпонентные термины, преимущественно двух- и трёхкомпонентные. Однокомпонентные термины составили **14,6 % – 485 ТЕ** , двухсоставные термины составили **56,2 % – 1758 ТЕ**, трёхкомпонентные **29 % – 910 ТЕ**

Синтаксический способ образования терминов представляется самым продуктивным в отраслевой терминологии.

Термины социологии семьи образованы по различным морфологическим моделям – **суффиксация, префиксация и префиксально-суффиксальный способ** терминообразования.

В ходе анализа установлено, что наиболее продуктивными **суффиксами** в образовании социологических терминов являются: *-or, -er, -ion, -ing, -ship, -al, -ity, -ive, -ed, -y, -al, -age, -less, -cy, -ence (ance), -(a)tion/-sion /-ion, -ist, -ce, -chy, -ity, -ment, -ness, -hood.*

В ходе исследования в качестве наиболее продуктивных выделены следующие **префиксы**: *un-, inter-, contra-, de-, inter-, infer-, in-, im-, co-, re-, con-, teen-, ex-, anti-, poly-*.

Отмечено, что префиксальные термины большей частью принадлежат к общенаучной терминологии, их принадлежность к терминологии социологии семьи обусловлена их сочетаемостью с другими терминами исследуемой предметной области.

В качестве одного из продуктивных морфолого-синтаксических моделей терминообразования в терминологии социологии семьи выявлена **аббревиация**, включающая в себя сложносокращенные и сокращенные образования.

Наибольшее количество аббревиатур относится к акронимам:

- **AFDC** – Medicaid and Medicare, and Aid to Families with Dependent Children (Медицинская помощь семьям с детьми с зависимостью)
- **CCF** – Council on Contemporary Families (Совет по проблемам современной семьи)
- **SPAT** – Single Parent Alone Together (Неформальное Сообщество одиноких родителей)
- **FWC and WFC** conflict, Work-family conflict – Family-Work conflict (Конфликт между работой и семьей)
- **NSCFH** – National Survey Children of Families and Households (Национальное исследование сетей в семье)
- **NLSCY** – the National Longitudinal Survey of Children and Youth (Национальное долговременное исследование проблем детей и молодежи)
- **OHCHR** – Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (Управление Верховного комиссара по правам человека при ООН)
- **LAT** – **Living Apart Together** (Супруги, живущие локально врозь, но находящиеся в серьезных отношениях)
- **HBAI** – Households Below Average income (Организация, исследующая проблемы семей с низким доходом)
- **NSPCC** – The National Society for the Prevention of Cruelty to Children. (Национальное общество по предотвращению жестокого обращения с детьми)
- **IPV** – Intimate human violence (Жестокое обращение в семье).

Были также выделены немногочисленные примеры усечения, например:

- **flextime** – гибкий график работы со сдвинутым началом и окончанием рабочего времени;
- **b-day** – birthday, день рождения.
- **kiddie-cam** – камера, используемая для контроля за ребенком.

Конверсия, контаминация и фразовые глаголы относятся к специфически английским деривационным моделям. Рассмотрим примеры терминов, образованных такими способами.

Конверсия относится к морфологическим способам словообразования, предполагающим переход слова из одной части речи в другую без изменения внешней формы. В ходе исследования были выделены следующие модели:

N → **V**: mothercare → to mothercare (материнская забота – проявлять материнскую заботу)

V → **N**: 1. to help → a help (помощница по дому, домработница); 2. to stay at home → a stay at home (пребывание дома)

Adv. → **N**: 1. dating (girl) → dating up (свидание); 2. poor → a (time) poor (человек, занятый на многих работах, в постоянном состоянии нехватки времени)

Adv. → **V:** 1. grey → to grey (становиться седым). В терминологии социологии семьи от глагола *to grey* образован герундий *greying* – повышение среднего возраста населения; 2. large → to large в составе фразового глагола *to large it up* – развлекаться (тематическая группа «Индустрия досуга»)

Следующей моделью слово- и терминообразования является употребление **фразовых глаголов**. Обычно фразовые глаголы используются в обиходном дискурсе. В терминологии фразовые глаголы, как правило, заменяются на латинские эквиваленты. По этой причине нами было выделено лишь ограниченное число фразовых глаголов, отнесенных к терминологии социологии семьи в английском языке. Например: 1) **To divvy up** parenting duties – разделять семейные обязанности; 2) **To spill over** – выходить за пределы, переливаться (о неконтролируемых эмоциях). От глагола образован термин **a “spill over effect”** – усугубляющий (ситуацию) фактор.

Контаминация – этот термин может быть применен как для описания явлений словообразовательного, так и семантического и синтаксического уровней. Например: 1) **Workaholic** – **work** + **alkaholic** (*человек, помешанный на работе*). Первое слово-источник представлено полностью, второе усечено;

2) **Kidult** – **kid** + **adult** (*взрослый, который ведет себя как ребенок*). Первое слово-источник представлено полностью, второе усечено.

3) **Staycation** – **stay** + **vocation** (*каникулы, которые по финансовым причинам проводятся дома*). Первое слово-источник представлено полностью, второе усечено.

4) **Tweenager** – **between** + **ager** (*ребенок в возрасте 10-11 лет, т.е. уже не ребенок, но еще не подросток*) Второе слово-источник представлено полностью, первое усечено.

5) **Cyberwidow** – **cyber** + **widow** (*шутливое выражение, означающее женщину, муж которой «зависает» в Сети*).

Фразовые глаголы, конверсия и контаминация в процессе терминообразования представлены не так обширно ввиду их отнесенности к обиходному дискурсу и превалирования научного дискурса социологии семьи.

Далее по распространенности следуют однословные и сложные термины. Установлено, что терминообразующим потенциалом обладают глаголы, имена существительные, имена прилагательные и причастия. Достаточно большое число терминов-акронимов в терминологии социологии семьи, относящихся большей частью к названиям общественных и государственно-правовых институтов, свидетельствует об их важной роли в данной области.

Дискурс социологии семьи характеризуется неоднородностью, гетерогенностью лексического состава, который состоит по мере убывания из:

- а) специальной терминологии
- б) общенаучной терминологии
- в) общелитературной лексики
- г) обиходной лексики.

Выявлено, что сфера социологии семьи, интегрируя научную и наивную картины мира, бытуют в разных дискурсах (бытийном, обиходном,

религиозном, гендерном, образовательном и др.), что обуславливает наличие специальной и терминологической лексики.

Метафоризация в работе рассматривается как когнитивный процесс образования терминов социологии семьи. Метафора в научном дискурсе представляет собой продукт словотворчества ученого, создателя нового понятия или обнаруженного явления. При этом удачная метафора быстро входит в узус научного сообщества и закрепляется в нем. Конечный результат научной метафоры есть образование новых понятий. Описывая этот феномен, М. Блэк отмечает, что «возможно, любая наука начинается с метафоры и завершается алгеброй; возможно также, что без метафоры наука никогда не достигла бы алгебры» [Black, 1977: 445]. Метафорические термины, по мнению С.Г. Дудецкой, «играют ведущую роль при первоначальном обозначении (наречении) ранее не существовавшей информации об объектах и процессах, то есть выполняют функцию фиксации промежуточного знания. Вместе с тем, следует особо подчеркнуть, что при этом метафора является полноценным термином, связывающим научный или специально-отраслевой концепт, выраженный этим термином, с предшествующим опытом как индивидуума, так и соответствующей общности людей» [Дудецкая, 2007: 82]. В области терминологии «...метафора является средством образования новой единицы номинации (т.е. термина), с каковой целью используется уже готовая, существующая в общем языке единица. Однако, как и в общем языке, термин появляется лишь при наличии ассоциативных связей по сходству формы, внешнего вида, производимого впечатления, функции. При таком переносе возникают сходные образные ассоциации, которые в момент осуществления переноса признаются наиболее важными» [Клепиковская, 2015: 55-58].

Среди метафоризированных терминов мы выделили два типа структуры: простая метафора, которая выражает один образ (первый план) и развернутая метафора, которая образует второй ассоциативный план. Нами было выделено большое количество английских метафоризированных терминов социологии семьи, главным образом, номинативных и информативных, при этом такие метафоры практически во всех случаях имеют эвристическую функцию.

Рассмотрим примеры развернутых метафор.

1) *Empty shell marriages* (дословно – брак, как пустая раковина) – Супруги, живущие вместе, юридически брак не расторгнут, но, по сути, отношений уже нет; брак, изживший себя.

Например: *In empty shell marriages, the spouses feel no strong attachment to each other and eventually end in divorce.* Перевод. **В браках, изживших себя, у супругов уже нет привязанности друг к другу и со временем он заканчивается разводом.**

Метафоризированный термин *empty shell marriages*, в котором «*empty shell*» заимствовано из области-донора «мир животных», обозначает, конечно же, не «брак, как пустую раковина», а синоним неживого организма, от которого осталась только оболочка.

2) **Triple shift** – тройная нагрузка, так обозначают бесконечную занятость женщины работой по дому и уходу за детьми: домашней работой, эмоциональной нагрузкой и материнскими обязанностями.

Например: *Duncombe and Marsden (1995) argue that women in paid employment bear the burden of working a “triple shift” –in addition to their paid employment, they are engaged in domestic and ‘emotion work’ and mother in a male dominated society.* Перевод. Даскомби Марсден (1995) считают, что работающие женщины в обществе, где доминируют мужчины, несут **бремя тройной нагрузки** – в дополнение к оплачиваемой работе они заняты домашней и эмоциональной работой и выполняют материнские обязанности.

Областью-донором метафоры **“triple shift”** является «мир человека» (деятельности человека). Данный термин характеризует человека с его трудовой социальной деятельностью и психологическими отношениями среди членов социума.

3) **Toxic childhood** – (дословно – токсичное детство). Воспитание в семье, когда вредные привычки и образ жизни детей приводят к нежелательным последствиям – ожирению, плохому здоровью, саморазрушению.

Например:

Toxic Childhood is where rapid technological and cultural changes cause psychological and physical damage to children.

Перевод. «Токсичное» детство имеет место там, где технологические и культурные изменения приводят к вредному психологическому и физическому воздействию на детей.

Приведем примеры простых метафор, некоторые из них относятся к «стёртым» метафорам. Семантика таких терминов достаточно прозрачна, так как отражена на первом плане.

1) **The breakdown** – поломка, авария. Ассоциация с разрушительным воздействием. Метафора как скрытое сравнение.

Например: *The breakdown of the extended family leads to the emergence of the nuclear family.* Перевод. **Распад расширенной семьи приводит к появлению нуклеарной семьи.**

В данном примере отмечаем две метафоры из двух областей-доноров. Первая область-донор – «мир объектов и их состояний» (*the break down*). Вторая область-донор – «мир физических явлений», из которого заимствован термин *nuclear*, т.е. ядро.

2) **The main engine** of economic development – Главный двигатель (движущая сила) экономического развития.

Например: *Through that speech her majesty identified young women as the main engine of development.* Перевод. **В той речи её величество провозгласила молодых женщин главной движущей силой развития.**

«Стертая» метафора заимствована из инженерно-технической терминологии, т.е. область-донор – «мир техники».

3) **The twin pressures** of work and family life.

Например: *Is it impossible for a woman to deal with the **twin pressures** of work and family life?* Перевод: *Может ли женщина выдержать **двойное давление** со стороны работы и семьи?*

Область-донор – мир природных и физических явлений, в частности, давление как физическое воздействие.

4) **Balancing** – *сохраняющий равновесие, балансирующий*. «Стертая» ориентационная метафора как скрытое сравнение. Ассоциация с неустойчивым положением в пространстве.

Например: *It is an extra burden on women particularly **balancing** the conflicting demands of family life and career.* Перевод: *Это накладывает на женщину, пытающуюся **найти равновесие** между требованиями семейной жизни и работы, дополнительное бремя.*

Область-донор – «мир пространственно-временной ориентации».

Наиболее часто используемой областью-донором является «мир человека», в рамках которой метафорические термины отражают сложные физические, гендерные и психологические отношения. Данные метафоры отличаются образностью, яркостью, что, безусловно, способствует эффективному внедрению высокоабстрактных понятий как в научный, так, учитывая сближение картин мира, и в обиходный дискурс.

В ходе анализа материала были выявлены также терминологические словосочетания, которые являются терминами-фразеологизмами. Приведем примеры:

1) *A **breadwinner in the family*** – *кормилец в семье*.

Например: *Although 60, she was the only **breadwinner in the family**.* Перевод: *Несмотря на свои 60 лет, она была единственным кормильцем в семье.*

2) ***Alitmustest*** – лакмусовая бумага. Достоверное свидетельство.

Например: *Interracial marriages are a **litmus test** of a degree of an ethnic minority integration.* Перевод: *Межрасовые браки являются достоверным свидетельством степени интеграции национального меньшинства.*

Как показал анализ метафоризированных терминов и терминов-фразеологизмов социологии семьи прослеживается тенденция «переливания» терминов-метафор из наивной картины мира в научную картину мира. Активное функционирование в научных текстах по социологии семьи метафорических терминов связано с процессом транстерминологизации, что ведет к обогащению данной терминологии.

В **заключении** диссертации делаются выводы, подводятся итоги исследования в соответствии с решенными задачами и положениями, выдвинутыми на защиту.

В качестве **перспективных направлений** данной работы, мы видим следующие:

1) лингвокогнитивный анализ функционирования терминов социологии семьи в различных типах дискурса (научном, профессиональном, литературном и др.) на материале русского и английского языков;

2) исследование терминологии социологии семьи в русском и английском языках с позиций переводоведения;

3) создание англо-русского словаря-тезауруса терминологии социологии семьи.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

Научные статьи в журналах, входящих в реестр ВАК РФ

1. Арутюнова Т.С. Терминологическая деривация как основной механизм формирования терминологии предметной области «Социология семьи» в английском языке / Текст : непосредственный – DOI: 10.18522/1995-0640 // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. – 2020. – Том 24. – № 23. – С. 76–83. (0,44 п.л.)

2. Арутюнова Т.С. Разделение обязанностей в современной британской семье как индикатор ценностей в предметной области «Социология семьи» / Островская Т.А., Арутюнова Т.С. // Современный ученый. – 2020. – № 6. – С. 200–203. (0,37 п.л.)

3. Арутюнова Т.С. Когнитивно-фреймовое моделирование предметной области «СОЦИОЛОГИЯ СЕМЬИ» в британской лингвокультуре/ Текст : непосредственный – DOI: 10.18522/2072-0181-2020-103-3-116-121 // Научная мысль Кавказа. – 2020. – № 3 (103). – С. 116–121. (0,6 п.л.)

Статьи в сборниках научных трудов и материалов научных конференций

4. Арутюнова Т.С. Языковая картина мира и взаимодействие культур / Текст : непосредственный // Уникальные исследования XXI века: сборник материалов коллективных монографий и объемных статей, издаваемых под эгидой Общества Науки и Творчества. – Казань, 2015. – С. 33–35. (0,12 п.л.)

5. Арутюнова Т.С. Концепт как основная единица языковой картины мира / Текст : непосредственный // Мышление и понимание в процессе обучения иностранному языку в 21 веке : сборник статей международной научно-практической конференции. – Армавир : РИО АГПУ, 2016. – С. 75-78. (0,25 п.л.)

6. Арутюнова Т.С. Академический дискурс в теории институциональных дискурсов / Текст : непосредственный // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации : сборник статей V международной научно-практической конференции (17–18 мая 2017 г.) / научный редактор Н. В. Паперная, ответственный редактор И. П. Черкасова, Е. П. Ковалевич. – Армавир : РИО АГПУ, 2017. – С. 32-34. (0,2 п.л.)

7. Арутюнова Т.С. Морфологические модели терминодеривации в предметной области «СОЦИОЛОГИЯ СЕМЬИ» (на материале английского языка) / Текст : непосредственный // International independent scientific journal. – 2020. – vol. 2. – № 19. – 47–48 pp. (0,25 п.л.)

8. Арутюнова Т.С. Тематическая классификация терминов социологии семьи сферы социология / Текст : непосредственный // Наука и просвещение: актуальные вопросы, достижения и инновации: сборник статей V Международной научно-практической конференции. – Пенза : Наука и просвещение, 2021. – С. 17–21. (0,37 п.л.)

9. Арутюнова Т.С. Дискурс как лингвистическая категория / Текст : непосредственный // Научная мысль : перспективы развития: материалы VIII Международной научно-практической конференции (22 марта 2021 года, г. Армавир, Россия) / научный редактор Л. Н. Горобец; ответственные редакторы А. А. Васильев, И. И. Тарасова. – Армавир : РИО АГПУ, 2021. – С. 17–21. (0,38 п.л.)

10. Арутюнова Т.С. Структурно-семантическая организация концепта «СЕМЬЯ» в академическом дискурсе / Текст : непосредственный // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации : сборник статей IX Международной научно-практической конференции (13 мая 2021 года) / научный редактор Е. А. Соболева; ответственные редакторы: Н. В. Паперная, Е. П. Ковалевич – Армавир : РИО АГПУ, 2021. – С. 44–47. (0,3 п.л.)

11. Арутюнова Т.С. Роль метафоры в процессе терминообразования в терминологии социологии семьи / Текст : непосредственный // Язык. Культура. Коммуникация. Материалы XIV Международной научно-практической конференции (памяти Борисовой С. А.) / ответственный редактор И. Н. Соколова. – Ульяновск : УлГУ, 2021. – С. 18-23. (0,44 п.л.)